
CEMRE MAMEDOV (AYTAÇ)



cemreaytac@gmail.com

LANGUAGES

Turkish: Native
English: Near-native
German: Near-native

SKILLS

CAT Tools: MemoQ, SDL
Trados, XTM

- Dynamic and results-driven professional with extensive experience in corporate communication and cross-functional collaboration.
- Strong background in interpretation and translation, facilitating communication in complex, multicultural settings.
- Member of the TKTD – Conference Interpreters Association of Türkiye

EXPERIENCE

FREELANCE CONFERENCE INTERPRETER / TRANSLATOR SELF-EMPLOYED ANKARA/ TÜRKİYE

June 2025 – present

Provide consecutive, on-site, and remote simultaneous interpretation, as well as translation and localization services across public and private sector.

Facilitate clear, culturally sensitive communication between international stakeholders, supporting effective dialogue in high-pressure settings.

IN-HOUSE INTERPRETER/ TRANSLATOR – KORZO GROUP, ISTANBUL/ TÜRKİYE

Dec. 2019 – May 2025

Interpreter/Translator (EN/TR)

Delivered on-site & remote simultaneous and consecutive interpreting for executive committee & shareholder meetings, as well as daily internal meetings between multinational teams across Manufacturing, Innovation, HR, Procurement, and Finance.

Collaborated closely with the HR & PR Manager on internal communication initiatives; contributed to the drafting, editing, and translation of internal memos, announcements, and company-wide updates.

Partnered with the PR team and external communications agency to translate and transcreate content for external stakeholders, ensuring brand tone, clarity, and message alignment across channels.

Translated and localized diverse corporate content, including marketing materials, internal policies, procedures, newsletters, presentations, and executive communications.

Ensured consistency, confidentiality, and quality across all written and verbal communication, supporting both internal engagement and external corporate reputation.

Based in Ankara since 2023, interpreting remotely through RSI platforms and traveling to Istanbul regularly as required.

TRANSCOM TRANSLATION SERVICES, ANKARA/TÜRKİYE

July 2018- Dec. 2019; Freelance Translator/ Editor (DE/EN/TR)

Jan. 2018- July 2018; In-house Translator/ Editor (DE/EN/TR)

Translation of technical documents, European patents from German and English into Turkish, with a strong focus on patent and specialized technical terminology.

Editing, proof-reading of patent translations to ensure accuracy, consistency, and compliance with industry standards.

Actively used CAT tools, particularly MemoQ, to support translation workflows and terminology management.

EDUCATION

BOGAZICI UNIVERSITY – FEB. 2020

MA in Conference Interpreting
(European Masters in Conference Interpreting English, German,
Turkish)

ANADOLU UNIVERSITY – JULY 2019

BA in International Relations

HACETTEPE UNIVERSITY – JULY 2018

BA in German Translation and Interpreting
BA in English Translation and Interpreting (Double Major)

UNIVERSITAET LEIPZIG, GERMANY

BA in Applied Linguistics and Translatology (Exchange Semester)

PUBLISHED WORKS

Zweig, Stefan, Drei Meister: Balzac, Dickens, Dostejewski. Translated
by Cemre Aytaç. Istanbul: Alfa Publishing House, 2019

Zweig, Stefan, Triumph und Tragik des Erasmus von Rotterdam.
Translated by Cemre Aytaç. Istanbul: Alfa Publishing House, 2020

Hamsun, Knut, Hunger. Edited by Cemre Aytaç. Istanbul: Olimpos
Publishing House, 2023

HONOURS & AWARDS

Rep. of Turkey Ministry of EU Affairs Young Translators Competition,
2017, 3rd Place Award, German-Turkish

VOLUNTARY WORK & PROJECTS

Istanbul Gönüllüleri – Boğaziçi University GETEM Recording audiobooks
for the visually impaired (2021-Present)

EMCI, Spring Intensive Interpreting School, Charles University, Prague
(April 2019)

Hacettepe University, Translation Workshop
Translation of Turkish and German Literature (Nov 2016)

Youropean Project Youth in Action, Kosice/ Slovakia
Youth Worker (June 2014)